

El General Franco agradece a Benito Mussolini por haberle enviado ayuda de voluntarios italianos a la España Nacionalista

ROMA, 27. — Oficialmente se anunció que el general Francisco Franco telegrafió al premier Mussolini agradeciéndole la magnífica ayuda dada al ejército rebelde por los voluntarios italia-

325 muertos, 1.616 heridos tuvieron en la ofensiva de Santander

EXPRESIVOS MENSAJES CRUZADOS ENTRE FRANCO Y MUSSOLINI

nos de la legión extranjera, en especial de las brigadas de los "luzas negras" del general Attilio Terucci, que tomó parte en el avance por la carretera de Burgos, y de las "flechas negras"

que avanzaron por la carretera de la costa del Cantábrico y en la actualidad tiene rodeados a veinticinco mil vascos en la vecindad de Laredo. El general Franco expresa su admiración por el valor y el comportamiento demostrados por estas unidades de choque, que en todo momento lucharon bravamente por la causa nacionalista. Mussolini inmediatamente contestó el telegrama del líder español, agradeciéndole el alto concepto que tiene de los voluntarios fascistas italianos. — Oficialmente se anunció esta mañana que las brigadas italianas tuvieron 16 oficiales y 325 alistados en muertos y 60 oficiales y 1616 soldados heridos en la gran ofensiva de Santander, la que comenzó el día 12 de agosto y terminó el 23.



Año IV

Limón, Costa Rica, Sábado 28 de Agosto de 1937

No. 159

La GUERRA entre Chinos y Japoneses que se está librando es DESASTROSA

Nuevo e interesante procedimiento para la fermentación del cacao en poca cantidad

El cacao proveniente de las fincas pequeñas representa, aproximadamente, las dos terceras partes de la producción total mundial, y esta enorme cantidad de cacao, algo así como

350.000 toneladas anuales, adolece de los defectos inherentes a los cacaos fermentados separadamente en pequeños lotes. Por esta razón, estos cacaos los fabricantes los consideran inferiores a los procedentes de las grandes plantaciones modernas, debiéndose su inferior calidad, principalmente, a los procedimientos empleados en su preparación. En este artículo se describe un nuevo sistema de fermentación con el cual se pueden fermentar pequeñas cantidades de cacao de manera que el producto resultante sea tan bueno como los fermentados en las grandes plantaciones.

Fermentación del cacao
La fermentación de las semillas (PASA a la Página 12)

La Jefatura de Sanidad inicia el examen de todos los vendedores de artículos de primera necesidad

La Jefatura de Sanidad, a cargo del distinguido profesional doctor Carlos Umaña inició desde la semana pasada el examen de todos los dueños, dependientes y vendedores de artículos de primera necesidad. El señor comandante de policía, coronel don Arturo Loría ha colaborado eficazmente citando a todos los interesados y revisando-

les los certificados de salud para evitar engaños. La medida no puede ser más importante ya que a muchos de ellos se les han localizado enfermedades contagiosas y se les impide desempeñar su oficio mientras no estén completamente curados. Nuestras felicitaciones para la Jefatura de Sanidad y la comandancia de plaza.

LOS JAPONESES TRATAN DE ENVOLVER LAS LINEAS DEFENSIVAS CHINAS PARA OBLIGAR A LAS TROPAS DE NANKING A RETROCEDER

La más violenta lucha se está librando a 20 kilómetros de Shanghai

SHANGHAI, 27. — Tres divisiones frescas de las tropas regulares de Nanking arribaron esta noche en las posiciones chinas al noreste de Shanghai, entablándose una desesperada lucha por impedir el avance de los refuerzos japoneses que tratan de envolver las líneas defensivas chinas desde la retaguardia para obligar a las tropas de Nanking a retroceder de la vecindad del gran puerto. La más violenta lucha se entabló por la ciudad de Lotien, a 20 kilómetros de Shanghai, la cual ha sido convertida en un montón de ruinas humeantes por la lluvia de granadas, bombas aéreas, ametralladoras y todo el resto de los más modernos medios de guerra. Los japoneses lanzaron una formidable carga a bayoneta calada por los campos de arroz en las proximidades de Lotien, pero se encontraron frente a un enemigo resuelto con numerosas baterías de ametralladoras muy bien escondidas que segaron los atacantes, pero la lucha continúa con terribles bajas para ambos ejércitos.

Se nombra una comisión para el estudio del CREMATORIO DE BASURAS

Las principales y nuevas estampillas

PARIS. — Con motivo de la próxima Exposición Internacional que en breve tendrá lugar en esta ciudad, Francia ha hecho una emisión de estampillas conmemorativas; pero, es de notarse que aquellas de menor denominación son difíciles de decifrar.

Las colonias francesas en América, también han hecho emisiones especiales en conmemoración del tercer centenario de la colonización de las Antillas. Martinica tiene una que representa a Schoelcher y la abolición de la esclavitud, y otra que conmemora el acto de toma de posesión de Martinica en nombre de Francia. Guadalupe tiene una que representa la fundación de la Compañía de las Antillas, por Richelieu, y otra de Víctor Hugues y sus corsarios. La Guayana Francesa ha emitido una estampilla que hace homenaje a sus productos y al nativo, y otra que representa la captura de Cayenne por D'Estrees.

Con motivo de las gestiones hechas ante la Gobernación de la Provincia, por el señor secretario de Salubridad Pública, doctor Antonio Peña Chavarría, para resolver el problema de las basuras de la ciudad, la Municipalidad de esta ciudad acordó en la última sesión, nombrar una comisión integrada por el señor médico jefe de la Unidad Sanitaria, doctor Umaña Cordero, médico oficial doctor Umaña Chavarría y maestro de obras, don Víctor Casco quienes harán el estudio del lugar que más convenga para el botadero de basuras o la instalación del crematorio.

Indudablemente este es uno de los pasos más trascendentes que puede dar el municipio en materia de higiene, ya que la plaga de moscas no podrá terminarse mientras el basurero esté a la orilla de la población.

El Sr. Presidente de la República presidirá la Asamblea Magna del cincuentenario del Liceo

Actuará como Jefe del Estado y como bachiller de ese plantel oficial

En el próximo mes de setiembre, en que se conmemoran las fechas literarias de estos pueblos centroamericanos, se festejará el cincuentenario del Liceo de Costa Rica, hoy por hoy, nuestro primer centro de segunda enseñanza. El suceso no podía pasar ignorado. Marca un jalón muy apreciable, en el desarrollo de la cultura de la nación. Es posible que las aperturas económicas que se viven, obliguen a limitar la esplendidez de esos festejos. Pero podemos adelantar que habrá una asamblea magna, a la cual serán invitados los ciudadanos que han pasado por las aulas de aquel plantel en estos cincuenta años de labor, sean bachilleres o no. Unos y otros son hijos espirituales del Liceo de Costa Rica. Y esa asamblea, que tendrá gran

resonancia, será presidida por el Sr. Presidente de la República, Licdo. Corlés Castro. Ha sido invitado a presidirla en su doble carácter de jefe del Estado y de bachiller graduado en ese centro educacional. Más aún, él hará el discurso oficial.

Pensamos que ya que el erario no ha podido erogarnos una partida para contribuir a la organización de la fiesta, valdría la pena que se dispusiera correr un tren de Limón y otro de Puntarenas, en la fecha que se indique, para que los ex-liceístas de todas las latitudes puedan volver a su ALMA MATER y compartir allí la gran fiesta cincuentaria.

Lanzamos la idea, deseosos de contribuir al mayor esplendor de tan solemne acto.

Crónica de Sociedad

— A cargo de Mario Blanco Ruiz —

Distinguidos visitantes

El lunes pasado con objeto de recibir al distinguido caballero don Otto Cortés y su gentil señora esposa, quienes llegaron de Europa, estuvieron entre nosotros la muy honorable dama señora doña Julia Fernández de Cortés, doña Adriana Cortés de Loría, don Luis Fernández, y don Javier Cortés, a quienes "La Voz del Atlántico" hace presente su atento saludo, esperando hayan tenido un rato de placer en nuestro puerto.

De Alajuela

Procedente de Alajuela donde permaneció por algunos días regresó el doctor don Armando Rodríguez Ruiz. Lo saludamos.

De Turrialba

Procedentes de Turrialba estuvieron entre nosotros el lunes pasado don José Pérez y su señora esposa. Los saludamos muy atentamente.

Para San José

Para San José con el objeto de pasar unos cuantos días salió la distinguida dama doña Luz Ma. de Blanco a quien saludamos muy atentamente deseándole una grata permanencia.

Temporada

Pasando unos cuantos días de temporada se encuentra en nuestro puerto la distinguida dama doña Clementina de Alcaide y su simpática hermana Cayita Medal a quienes hacemos presente nuestro atento saludo.

Para San José

En la madrugada del viernes pasado salieron para San José doña María Teresa Segreda de Facio, doña Lía Segreda de Quirós y su sobrina la encantadora damita Sonia Facio, a quienes deseamos muy feliz viaje.

Temporada

Pasando unos cuantos días en nuestro puerto se encuentra la encantadora damita Charicito Echeverría, a quien saludamos muy atentamente deseando tenga una muy grata permanencia.

Regreso

Después de pasar unos días entre nosotros salieron de regreso a la capital don Manuel Goyenaga y su distinguida esposa a quienes enviamos nuestro saludo expresando nuestros deseos porque hayan tenido una agradable estadía.

Visitante

Procedente de San José estuvo entre nosotros el joven licenciado don Ricardo Ruiz F., a quien saludamos muy atentamente.

Distinguido visitante

Por unos cuantos días estuvo de visita entre nosotros Monseñor Claudio Volio, a quien tenemos el gusto de enviar nuestro saludo deseando haya tenido una agradable permanencia.

Regreso

Después de pasar algunos días en San José, regresó a esta ciudad la gentil damita doña Eneida Pardo. Nuestro atento saludo.

Leve dolencia

Ligeramente enferma ha estado desde hace unos días la estimable dama doña María Roig de Aubert, a quien deseamos pronta mejoría.

Mejorando

Ha continuado en mejoría don Agustín Gutiérrez, quien desde hace tiempo se encuentra enfermo. Nuestros votos por su salud.

De San José

Procedente de San José estuvo entre nosotros el caballero don Julio Rodríguez Ruiz a quien saludamos.

La Mixtura del Dr. Max Peralta

ha conquistado rápidamente la gran popularidad de que hoy goza, por haber curado multitud de personas que padecían del hígado y del estómago, las cuales agradecidas le recomiendan de corazón a sus amistades que sufren de afecciones tales como:

Estreñimiento, mal aliento, dolor de cabeza inapetencia, desarreglos del cutis, mareos, biliosidad, mala digestión,

La edición dedicada a Costa Rica de la revista panameña "Elite"

Conforme lo anunciamos en una de nuestras ediciones anteriores, la interesante y lujosa revista panameña "Elite", órgano oficial del Club Unión de esa república, ha dedicado el número correspondiente al mes de agosto a Costa Rica. Ha sido un triunfo para su director, el inteligente joven don Modesto Avila la presentación de este número especial. La parte literaria es de lo más interesante, con notas y crónicas de distinguidos intelectuales costarricenses, entre ellos Albertazzi Avendaño, Joaquín Vargas Coto, Rogelio Sotela y la señorita Myriam Francis. Trae, además, numerosas gráficas de Costa Rica, como el Club Unión, la Catedral, monumentos, paisajes, etc.

En cuanto a la sección social trae en primer término la foto de la Primera Dama de la República, señora doña Julia F. de Cortés; una página titulada "Bellezas Ticas" con los retratos de las Srtas. Costa Rica 1935 Virginia Trejos, y Costa Rica 1937 Flory Oreamuno y la Srta. Myriam Francis. Además en las páginas centrales, las fotos de un grupo muy distinguido de damitas de la alta sociedad costarricense. Y en la portada, un retrato de nuestra compatriota la bella señorita Thais Calzada. Como se ve no puede ser más interesante la presentación de este número de "Elite" gentilmente dedicado a Costa Rica.

A. P.

"LA VOZ DEL ATLANTICO"

Publicidad Panamericana S. A.

EDITOR - PROPIETARIO

Director - Administrador
Jefe de Redacción

Rogelio Gutiérrez Ross
Enrique Arrázola Posada

Apartados San José 1279 Limón 218

Encargado del CANJE EXTERIOR:
— Lic. don Héctor Beeche Apartado No. 1577

Cocktail en honor a la culta dama doña Julia Fernández de Cortés en los salones del Club Miramar



Doña Julia Fernández de Cortés

El lunes pasado fue obsequiada por las damas de nuestra sociedad nuestra primera dama doña Julia Fernández de Cortés con motivo de su visita a nuestro puerto para recibir a sus hijos don Otto Cortés y su distinguida señora, quienes arribaron procedentes de Francia.

La fiesta tuvo lugar a las seis de la tarde a la llegada del tren especial que la condujo a este puerto en unión de sus muchos acompañantes entre quienes tuvimos el gusto de saludar a su hijo don Javier Cortés, su hermana doña Adriana Cortés de Loría y su hermano don Luis Fernández, Secretario de gobernación. Fue una elegante fiesta que se prolongó hasta las nueve de la noche en la cual festejados e invitados pudimos gozar de un rato de verdadero placer.

Lo más veloz en el Universo

LOS ANGELES. (I. P. S.) en explosión, llegaron a tierra 29 días antes de que esa estrella fuese visible. Esto simplemente, indica que la luz que, hasta hoy, se ha considerado ser "lo más veloz en el Universo" tenderá a ceder su trono a los rayos cósmicos y esa medida conveniente interplanetaria del "año de luz" tendrá que ser reemplazado por tal vez "el año cósmico".

Experimentos y observaciones efectuadas han demostrado que los rayos cósmicos, de la nueva estrella

Pida

Bavaria-Gold

...y le darán cerveza



MELABON

El remedio eficaz, rápido y seguro contra los dolores más agudos. De venta en todas las Boticas.

Nuevos Rayos Germicidas

BLOOMFIELD, N. J. (I. P. S.)—Después de nueve años de investigación y experimentación, los científicos de la "Westinghouse Lamp Co." de esta ciudad han perfeccionado una lámpara o tubo que contiene en su interior, además de las partes físico-eléctricas, un gas especial el cual al interponerse en la trayectoria de la corriente eléctrica hace

que esta desarrolle rayos de enorme poder germicida. Se ha hecho una instalación de estas lámparas sobre una de las mesas de operación del hospital asociado con la Universidad Duke de Durham, N. C., esterilizando el aire alrededor de la operación y así evitando infecciones que muchas veces son fatales. Ya que los resultados obtenidos han sido muy buenos, será cosa de muy poco tiempo antes de que todas las salas de operaciones de los hospitales hagan uso de esta ayuda beneficiosa. Además, se espera que el uso de esta lámpara prevendrá la pérdida de millones de dólares anuales, al controlar los micro-organismos que causan la descomposición de los productos alimenticios.

que esta desarrolle rayos de enorme poder germicida. Se ha hecho una instalación de estas lámparas sobre una de las mesas de operación del hospital asociado con la Universidad Duke de Durham, N. C., esterilizando el aire alrededor de la operación y así evitando infecciones que muchas veces son fatales. Ya que los resultados obtenidos han sido muy buenos, será cosa de muy poco tiempo antes de que todas las salas de operaciones de los hospitales hagan uso de esta ayuda beneficiosa. Además, se espera que el uso de esta lámpara prevendrá la pérdida de millones de dólares anuales, al controlar los micro-organismos que causan la descomposición de los productos alimenticios.

NOTA EDITORIAL

La Comisión de Cañería

El jueves de la última semana vino a Limón la comisión de ingenieros designada por la Secretaría de Fomento para resolver el problema de la cañería de Limón. La componen los ingenieros, señores Efinger, Royo, Gutiérrez, Bolaños, Bartorelli y Monch. La comisión hizo un viaje de estudio a lo largo del río hasta la toma de Agua Zarcas, y una visita de inspección a los tanques de sedimentación de la ciudad.

Después de su regreso de Agua Zarcas, tuvimos oportunidad de conversar con ellos. Ellos estiman que el problema se puede resolver fácilmente, y es sencillamente una cuestión de capacidad financiera. A cuánto sube el costo de la obra total? La comisión no podría adelantar un presupuesto sin hacer antes un estudio más amplio de las condiciones en que ha de efectuarse el trabajo. Pero pueden asegurar sin ningún género de dudas que no existe problema técnico de difícil resolución. Condensando las opiniones de todos ellos puede asegurarse que, si hay dinero hay solución por gravedad, estable, de aguas puras y en cantidad suficiente para surtir a la población en la amplitud que es necesario.

La noticia no puede ser más agradable ni de mayor importancia para el vecindario. Agua, Mercado de Víveres, Crematorio de basuras y Hospital, son las cuatro grandes aspiraciones de Limón. Cuando estas cosas sean una realidad, tendremos la ciudad más higiénica de la república.

Dichosamente esas cuatro obras parecen ser un hecho. El mercado de víveres comenzará a construirse a mediados del mes de octubre, cuando esté listo el mercado de carnes. El crematorio de basuras está ya aprobado por la municipalidad de Limón y la iniciación de los trabajos es cosa de dos o tres semanas. Es Hospital está perfectamente financiado y en los primeros días de octubre se adjudicará la licitación para la construcción del edificio. Quedaba sólo nuestro problema de agua. Si la Comisión asegura que la parte técnica del problema será resuelta en un mes y medio como máximo de tiempo, queda sólo la financiación de la obra. Para ello tenemos nosotros la palabra del señor Presidente de la República, el apoyo entusiasta del Presidente del Congreso, y la enorme palanca del señor Secretario de Hacienda don Paco Gutiérrez. Aunque el señor Gutiérrez no ha hecho un ofrecimiento de ayudarnos, nosotros sabemos que pondrá toda su influencia y toda su capacidad en ayudarnos a financiar la obra. Todo depende entonces del apoyo que preste el señor Presidente haciendo bueno su ofrecimiento de hace tiempo. El tiene la palabra.

Para prevenir y curar el Paludismo:

QUINOPLASMINA

!El más eficaz de los antipalúdicos!



Los austriacos no verán la casa en que nació HITLER

VIENA, (I. P. S.) — Durante la celebración de la Navidad, en varias iglesias de Alemania se hicieron analogías entre Cristo y Hitler; y, vía de la radio se hizo énfasis en "la nueva orden divina" que hoy palpita en el Reich. Sin embargo y al mismo tiempo, las autoridades de la provincia austriaca de Linz daban orden de que la casa en la cual nació Hitler, situada en Braunau on the

Inn, que, hasta entonces cual un museo era accesible a todos los visitantes, será enseñada solamente a los turistas de Alemania y no a los visitantes de Austria. Esta decisión de las autoridades austriacas, puede ser interpretada en varias maneras, ya sean políticas o religiosas; pero, también, parece que Austria no desea ser la cuna de un nuevo profeta.

Holanda condecora al Presidente de México

MEXICO, D. F. (I. P. S.)—El señor Encargado de Negocios de los Países Bajos en esta República, a nombre de la Reina Guillermina de Holanda, acaba de presentar al señor Presidente de la República, General de División, Lázaro Cárdenas, "La Gran Cruz del León de Nederland", la más alta condecoración que Holanda ofrece a sus héroes o distinguidos extranjeros.

El acto, que tuvo lugar en la residencia particular del Presidente Lázaro Cárdenas, a pesar de su sencillez, revistió un carácter de enorme imponencia.

Nuevo caucho sintético

MOSCU, (I. P. S.)—Grandes al proceso conocido como el "S. K. B." que usa alcohol etílico de una pureza de 90 por ciento, se está produciendo en Rusia, anualmente, enormes cantidades de caucho sintético. El "S. K. B." proceso usa el alcohol para la manufactura de "butadiene" la que es polimerizada, con la ayuda de

sodio metálico, formando así el nuevo caucho sintético. Estadísticas sobre este producto indican que en 1934 se produjo 12.000 toneladas de caucho sintético, 30.000 toneladas en 1936, y se cree que en el año 1936 se producirán más de 40.000 toneladas de dicho material.

Una nueva alma médica

NUEVA YORK, (I. P. S.)—En una última conferencia científica fuimos informados de una nueva preparación antiséptica la cual al ser aplicada en solución— a las ma-

terias textiles, las esteriliza de una manera eficaz y sin alterar las propiedades físicas del material. Esta solución que es cristalina y sin ningún olor, no solo destruye los micro-organismos presentes en los materiales, al tiempo de su tratamiento, sino que imparte a las materias textiles este poder antiséptico que se dice dura indefinidamente. Esta preparación ayudará no sólo a combatir las enfermedades infecciosas, sino que servirá de una poderosa arma de combate médico en el campo de la medicina preventiva.

Dolor de cabeza?
Pastillas Orientales
De venta en todas partes

BANCO NACIONAL DE COSTA RICA

BANCO DEL ESTADO UNICO EMISOR

ofrece al público los servicios de su

SUCURSAL

— EN LA —
Ciudad de Limón

para toda clase de servicio bancario

SOLE BANK OF ISSUE STATE BANK

Offers the Public the Services of its

BRANCH OFFICE

— IN THE —
City of Limon

All Kinds of Bank Service Rendered

Canchas y Pistas

Por DEPORTISTA

Vesubio 3.- Heredia 1

A las quince horas y cuarenta minutos se inició la partida correspondiente de futbol del campeonato limonense entre los equipos de los clubs Vesubio y Heredia, bajo el arbitraje de don Miguel Angel Mejía. Correspondió al Heredia, con Vieto en la puerta, la casa del Este durante el primer tiempo. Iniciándose no más el juego el público pudo perfectamente darse cuenta de que el juego sería ampliamente domiado por el Vesubio. Al cabo de muy pocos minutos de juego el Vesubio anotó el primer tanto y con una muy poca diferencia de tiempo un segundo tanto que le dió perfecto dominio del juego. No quiere esto decir con todo que el Vesubio las tenía todas consigo ya que el Heredia llevaba de cuando en cuando bonitas entradas que eran desaprovechadas por sus delanteros lanzando alto el balón o bien que las defensas vesubianas actuaban en buena forma. Así terminó el primer tiempo con dos tantos a favor del Vesubio por ninguno del Heredia.

Se inicia el segundo tiempo tras el descanso reglamentario. El Vesubio continúa actuando bien. No obstante una entrada muy bien llevada por el ala derecha herediana es anulada por el zaguero Roldán del Vesubio dando un reventón al atacante. El juez concede el tiro de castigo al Heredia el cual anota el primero y único tanto de la tarde.

Se reanuda el juego y viene una entrada peligrosa del Vesubio. Chavarría lleva el balón

contra la casa de Vieto; un zaguero sale a su encuentro y Chavarría es zancadillado dentro del área penal. El juez concede el tiro de castigo al cual se opone Vieto. El juez hace valer su fallo y el balón es colocado en su sitio. Vieto abandona su puesto en la portería y el balón, tirado por Roldán, se anida tranquilamente anotando el Vesubio su tercer tanto. La bola es llevada al centro pero en esos mismos momentos cada jugador herediano recogía sus ropas y salían tranquilamente del campo haciendo burla del público que fué allí a presenciar una lucha de deportistas y de caballeros. Tras las llamadas correspondientes del juez y no habiéndose presentado el cuadro herediano, dió el triunfo, conforme al reglamento, al Vesubio. La chusma de chiquillos siguió a los jugadores del herediano durante un gran trecho de camino silbándolos y haciendo escarnio de su proceder.

Un comentario

Con éste es el segundo incidente que ocurre en la Liga y precisamente ambos por culpa del Herediano. En el primero de los casos por culpa del árbitro el juego hubo de anularse. En éste caso la Liga no tiene más remedio que imponer una sanción ejemplar al Heredia y dar el triunfo al Vesubio. Es de lamentarse que tales actos ocurran. El público va al campo de deportes a presenciar un partido y es de esperarse que no haya motivos para salir desairado en este propósito.

En cuanto a los clubs, deben recordar que los fallos del juez deben ser acatados sin protesta, salvo la que puedan hacer los capitanes; en todo caso, si el fallo es considerado malo, la obligación del equipo que se considera perjudicado es acatar el fallo haciendo ante la Liga en su oportunidad la reclamación del caso.

Respecto al juez queremos decir lo siguiente: hemos considerado que el señor Mejía hace mala calificación de las faltas y que abusa, por lo general en la concesión de penales. Esto no debe ser. Consideramos malo el fallo que concedió al Heredia un penal que le dió el único tanto anotado y malo; también el fallo que concedió el penal contra el Heredia que dió lugar a la retirada del Heredia.

El futbol no es un juego de señoritas y es necesario decir aquí que muchos actos que nuestros jueces castigan, son actos perfectamente legales. Por ejemplo la carga contra el portero o contra un contrario. El hecho de que entre nosotros no lo permitan los árbitros, no significa que no puede hacerse. El futbol, sin estas acciones, realizadas con nobleza, pierde mucho de su carácter. Lo que pasa es que nuestros jueces para evitar juego sucio, no permiten siquiera muchos actos que el reglamento permite. Por esto mismo los jueces deben ser cautos en la concesión de penales. Hay que recordar que un tiro de reparación es casi un tanto que el juez concede al equipo contrario; por esto el juez debe estar seguro de que la falta que castiga ha sido debidamente cometida en contra del reglamento. En el caso del penal concedido al Heredia a nuestro juicio, no hubo falta. Se trataba de un pchazo ilícito que hizo caer al jugador del Heredia y en el caso del penal concedido al Vesubio si el juez castigó una zancadilla, no hubo tal sino la falta de malicia del jugador Chavarría de no saltar la pierna del jugador defensivo que trató de interceptar la pelota o exceso de malicia del atacante, dejándose caer para fingir una falta. De todas veras, en ningún caso aprobamos, sino que reprobamos, la actitud del Heredia así como hemos de censurar cualquier acto semejante de otro club.

Procederes desleales

Causándonos enorme extrañeza hemos oído en personas serias y en directivas de ciertos clubs que han ido quedando a la zaga en la Liga, la posibilidad de hacer liquidar ésta. Tal rumor que constituye una canallada de ciertas gentes que no buscan sino sus intereses personales o de bandería, sin importarles el buen nombre del

"Restaurante - Siquirres"

El tren de pasajeros de Limón a San José se detiene en Siquirres 20 minutos, para que los pasajeros puedan almorzar cómodamente. Compre su ticket en el tren para que sea atendido a la llegada. El precio es ₡2.50 El Restaurant queda a la derecha de la Estación. Cantina, Cigarros, y cigarrillos. Se habla inglés.

P. E. Sullivan

La fidelidad de un perro terminó solo con su muerte

ROCK ISLAND, ILL. (I. P. S.) — Hace doce años el señor Francis (Mamahom) entró en el Hospital de San Antonio de esta ciudad, para ser tratado de una grave enfermedad de la cual murió al día siguiente. Al entrar al elevador del hospital, el señor Mahom — en 1924 — ordenó a

su perro "Shep", que lo había seguido, que le esperara. Shep, acostumbrado a obedecer las órdenes de su amo nunca abandonó aquel lugar — con excepción de cortos intervalos — hasta el 18 de diciembre de 1936, día en que murió arrollado por un automóvil.

Otro adhesivo a base de caucho

NEW YORK, N. Y. (I. P. S.) — Un nuevo adhesivo a base de caucho y soluble solo en agua está invadiendo los mercados mundiales.

Este nuevo adhesivo puede ser usado en superficies

metálicas, de vidrio, de madera, de papel o porcelana con excelentes resultados, ya que no contiene acidos ni solventes en su composición y es sumamente resistente.

Semilla BRACATINGA

PARA SOMBRA, TAPAVIENTOS Y MADERA

Venta de Paquetes ₡ 1.00 y ₡ 5.00 en San José

CENTRO COMERCIAL

San José — : - : - TELEFONO 2198

El Ecuador actual

Comentarios de International Press Service de New York, N. Y.

A nuestra mesa de redacción ha llegado "El Ecuador actual", obra editada por el prestigioso diario guayaquileño "El Universo", en homenaje a la conferencia interamericana de consolidación de

la paz, reunida en Buenos Aires. "El Ecuador actual", contiene un estudio monográfico del Ecuador en sus diversos aspectos, actividades y tendencias. Describe en síntesis el progreso del Ecuador actual dando una íntima relación y conocimiento del grado de cultura del país, y de sus ciencias, artes e industrias en una forma amena e interesante; en esta obra podemos estudiar la política la administración, las industrias, las ciencias, la economía nacional las bellezas naturales, etc., etc, con un magnífico aporte de datos estadísticos e históricos.

deporte, es un proceder poco honrado. Aparte de esto obligan esas personas que no habría posibilidad de perjudicar al Club o clubs que tiene chance para el campeonato ya que el reglamento de la Federación Deportiva de Costa Rica de hecho daría el campeonato al Club que de conformidad con las leyes, le corresponde, suceda lo que suceda.

Repetimos lo que ya dijimos en nuestra edición anterior cuando llamamos la atención a los representantes de los clubs quienes deben proceder a integrar la Directiva de la Liga.

"El Ecuador actual" está profusamente ilustrado, pero, es de lamentarse que tan valiosas y excelentes ilustraciones no hubieran sido impresas en un papel de una calidad correspondiente al magnífico esfuerzo y anhelo de propaganda desplegado por los editores de esta valiosa obra para el Ecuador.

Campeonato Limonense de Foot-Ball

Situación de los clubs

CLUBS	JUEGOS				GOALS		Puntos
	Efect.	Ganan.	Perdió	Emp.	Favor	Cont.	
Barcelona	4	3	1	—	11	3	6
Gimnástica	3	1	2	—	4	17	2
Heredia	4	1	3	—	9	12	2
Limón Junior	4	2	1	1	8	6	5
Limón Sport	4	1	2	1	1	10	3
Vesubio	5	3	2	—	23	8	6

PARK HOTEL

LIMON, COSTA RICA

Situado frente al mar — Cómodas habitaciones
Único establecimiento en el puerto con cuartos con baño. — Cantina bien surtida.

Salón para muestras.

LUISE SCHUSTER, Propietaria.

APARTADO No. 263

Caucho - Concreto

LONDRES. (I. P. S.) — Un nuevo material que tiene las propiedades del caucho y del concreto a la vez, puede ser producido con una preparación recientemente puesta al mercado.

Las cualidades del caucho pueden ser obtenidas en varios grados, dependiendo en la proporción de la mezcla.

Este nuevo producto que proporciona un nuevo material de construcción que, es impermeable al agua y no produce polvo, está hallando sus principales usos en la construcción de tejados, tanques, piscinas, pavimentación de calles y carreteras, así como también de las canchas de tennis, etc.

Dr. Virgilio Chaverri

Cirujano y Dentista

atenderá atendiendo a su estimable clientela en la oficina de

don Armando Rodriguez

Bajos del Hotel Park

DE TURRIALBA

Reseña de las actividades deportivas del domingo 15

A las 13 horas y ante numeroso público dió comienzo el partido entre las segundas divisiones siendo arbitrado por don Alfredo Acuña. Fue este partido lleno de sucesos interesantes en el que triunfó fuz de los turrialbeños por el mínimo score de tantos por 0 de los contrarios, siendo obsequiados por el dedicado doctor Don José Amador y Sra. con una magnífica bola. Luego de haber terminado el juego de segundas dió

comienzo el de primeras, partido éste por el cual había mucho entusiasmo por tratarse de ser dos equipos de renombrado prestigio. Este partido era dedicado a Don Gregorio Rojas y familia, pues bien como a las 5 p. m. dió comienzo siendo arbitrado por Don Luis Córdoba el cual por motivo de un accidente tuvo que abandonar el campo siendo repuesto de nuevo por Alfredo Acuña, al principio toda la

sería un gran partido dado el entusiasmo con que ambos onces estaban actuando, pero bien pronto sufrieron un gran desengaño, pues comenzaron a menudear los incidentes tanto entre los jugadores como en el público y esto fue motivo para que el juego se tornara en brusquedad de ambos lados. El primer tiempo terminó en un tanto, pero en el segundo ambos equipos se propusieron hacer subir el marcador, siendo así que a

los 30 minutos del segundo tiempo el marcador acusaba 5 tantos de Juan Viñas por 2 de los turrialbeños, en una entrada de estos últimos se produce un tanto que el juez anuló y esto motivó otro nuevo incidente; pero bien pronto se logró despejar el campo y el juego continuó notándose un ligero dominio de parte de los turrialbeños, y en otra entrada de estos el juez falla un penalty contra Juan Viñas, y ahí fué la gorda, unos decían que si era y

otros decían que no por fin que los juanviñenses optaron por retirarse del campo cuando el juez se disponía a aplicar la falta. Los turrialbeños hicieron el saque luego de haber anotado el penalty y ya con el campo solo hicieron otro nuevo tanto, por lo cual el dedicado Sr. Rojas resolvió entregarles el trofeo que consistía en otra bola, siendo así que el Unión Dep. de Turrialba conquistara los dos trofeos que se disputaban.

Tome
ahora

GAMBRINUS

Interesante informe de la cañería de Limón rendido a Dirección de Obras Públicas,

continuación.—
Tuberías

La falta de capacidad conductora de la tubería, es el principal defecto de la cañería actual de la ciudad de Limón. Esta capacidad ha sido disminuida gradualmente por tuberculaciones formadas en las paredes interiores de la tubería, y por capas de sedimento. Pero en todo caso, aunque la tubería sea nueva, no conduciría la cantidad de agua que requieren las necesidades de la población. El factor de rozamiento en la tubería de 10" ha aumentado considerablemente en los 25 años que lleva de servicio; en la tubería de 12", que tiene 8 años de servicio, el aumento no ha sido tan grande, por supuesto. Resulta fácil calcular el valor de este factor de rozamiento resolviendo por "F" la fórmula de Darcy.

Con ese propósito se midió la presión en la tubería de 10" a un punto distante 10200 metros del punto de descarga y a un nivel inferior de éste en 6,5 metros. Esta presión resultó ser de 65 libras por pulgada cuadrada, cuya equivalencia en metros es de 43,47, dándonos 36,97 metros de carga efectiva.

Se midió además la descarga en estas condiciones y se encontró que era de 33 litros por segundo, o sea que la velocidad era de 0,64 m. por segun-

Distribución

Experimentalmente se ha probado que la tubería de la distribución en la ciudad tiene la

por el competente Ingeniero don Fernando Royo

capacidad suficiente. Para hacer esto se abrió completamente la válvula a la salida del tanque de almacenamiento, y se constató que el servicio era bueno en toda la ciudad, pero que el gasto aumentaba considerablemente, o sea más del doble de la cantidad que entra.

Tanques

Los tanques de sedimentación en Limón están bien dispuestos y tienen suficiente capacidad para el tratamiento del agua necesaria, siempre que ésta sea del río Aguas Zarcas; si se trajera del río Banano, habría que aplicarle coagulantes antes de filtrarla. El tanque de almacenamiento tiene una capacidad de 4,5 millones de litros y no necesita ampliación.

Proyecto por gravedad

La instalación de la cañería por un sistema de gravedad, contempla el aprovechamiento de las aguas del río Aguas Zarcas y de toda la tubería actual, más la instalación de tuberías nuevas hasta completar dos líneas, una de 12" y otra de 10" desde el nuevo tanque desarenador en construcción, hasta la ciudad de Limón. Contempla además, una protección adecuada y fuerte de los primeros 150 metros de tubería, el recubrimiento del casco, sobre el cual se asienta el tanque desarenador, por medio de una losa ancha de concreto que

debe también proteger el fondo del río, y así evitar la erosión que ha ido bajando considerablemente el nivel del río, y de continuar dejaría la captación en alto; una protección mejor para los primeros 1.000 metros de tubería, con una posible desviación del río; la construcción de un puente colgante de 100 metros de luz para cruzar las dos tuberías sobre el río Banano.

La descarga de estas tuberías sería de 86 litros por seg., calculados por medio de la fórmula de Williams & Hazen con un factor C= 115 para la tubería de 12" y C= 100 para la tubería de 10". (Estos factores también han sido usados

en todas los cálculos de las tuberías de 10" y 12").

Proyecto utilizando bombas

Al establecer el servicio de cañería por medio de la impulsión mecánica, se utilizaría la tubería de 10", que va de la Bomba a Limón, pero habría que instalar una tubería apareada de 12" utilizando los 5700 metros de tubería de 12" que de otra manera se abandonaría en la ruta La Bomba-Aguas Zarcas y que está en muy buenas condiciones, comprando 4500 metros adicionales para completar la línea.

La tubería de 10" sola no podría usarse porque para que

descargara el agua que se requiere habría que someterla a una presión muy alta, y porque la carga de rozamiento sería tal que requeriría una máquina muy potente.

Tampoco se ha contemplado la instalación de la planta de purificación cerca de la toma de agua, a pesar de que sería conveniente bombear agua limpia que no deja sedimentos en la tubería, y no se contempló una instalación así, porque se complicaría bastante el manejo de la planta. Habría que tener bombas para sacar el agua del río a la planta purificadora y bombas para impulsarla de ahí a Limón, cada bomba acompañada de su unidad de emergencia movida por aceite. Con una instalación así no se apro-

(Pasa a la PAGINA 6)

San José, C. R., Agosto 17 de 1937

Señores
Feuillebois, Carvalho & Appel,
San José, C. R.

Muy señores míos:

Padeciendo últimamente de fuertes dolores debido a un accidente sufrido en un dedo, tuve ocasión, después de probar muchos otros medicamentos contra dolores, de usar el producto que Uds. importan llamado MELABON.

Quiero dirigirles las presentes líneas para hacerles pública manifestación de agradecimiento por haber traído a este país el MELABON que es un poderoso alivio para la humanidad doliente.

Aprovecho esta oportunidad para repetirle de Uds. su muy atento amigo y S. S.,

(firmado) ALBERTO T. BRENES

HOP LEE LUNG

Establecimiento de Licores, Tienda y Abarrotes

El más surtido en Matina

CAFE

CACAO

SANTAMARIA

LOS MEJORES PRODUCTOS DEL PAIS

Fábrica situada al costado Norte de la Fábrica de Licores. San José. Ap. 117

Interesante informe de la cañería de Limón ren... Notas Sociales de Cartago

(VIENE de la Página CINCO)— lavar los filtros rápidos. Re-
vecharían los tanques de sedi-
mentación existentes y habría
que construir otros nuevos, a
más de un depósito para el
agua limpia con que se han de

lavar los filtros rápidos. Re-
sulta más simple y más eco-
nómico sedimentar el agua en
Limón, pasarla a los filtros que
se pueden construir en un lu-
gar cercano e instalar una tu-

bería provista de una bomba
con un motor Diesel para lar-
var los filtros tomando el agua
del tanque de almacenamiento
existente. Se ha propuesto un
motor Diesel porque siendo el
servicio intermitente, con posi-
bles lapsos largos cuando el
agua del río venga limpia, re-
sulta más barato el combusti-
ble que el pago de corriente
por mensualidades. Si se pu-
siera un motor eléctrico habría
de todas maneras que instalar
uno de aceite, para tener segu-
ridad en la continuidad del ser-
vicio. Hay que tomar en cuenta
que es posible que el servicio
de la planta hidroeléctrica de
Limón recientemente construi-
da, sufra interrupciones más o
menos largas, a causa principal-
mente de derrumbes en la
atarjea o accidentes en la toma
de agua y por consiguiente hay
que proveer cada una de las
unidades de bombeo movidas
por electricidad, de motores de
emergencia movidos por aceite
que suplan las deficiencias.

No se podría, por otra parte,
pensar en la instalación exclu-
siva de motores de combustión,
porque el gasto de combusti-
ble sería muy alto dado que se
requieren máquinas de una
potencia relativamente alta. Ya
ha sido pedida una bomba con
motor de aceite para ser instalada
en el río Banano, capaz de
bombear 40 litros por segundo
a través de la tubería de 10".
Esta bomba sería, tanto en éste
como en cualquiera de los otros
proyectos, la unidad de emergen-
cia.

Con la instalación proyectada
de las tuberías de 10" y de 12"
la bomba o las bombas, si se
dice usar una para cada tubería,
tendría que impulsar 77 litros
por segundo contra una carga
total de 37 metros de las cuales
12 corresponden a la carga
estática y 25 a las pérdidas por
resonamiento (Williams & Hazen).

Asumiendo que la unidad
tenga una eficiencia mecánica
del 60% se necesitaría un motor
de 65.5 H. P. o sea 65 H. P.
Asumo esa eficiencia porque en
las ofertas de la licitación que
se hizo para el suministro de la
bomba de aceite, no hubo una
sola que ofreciera unidades de
una eficiencia mecánica mayor
de 60%.

La línea de transmisión ten-
drá por la línea más corta una
longitud aproximada de 3 kiló-
metros. La corriente trifásica de
60 ciclos puede ser transmitida a
un voltaje de cerca de 11000 V.
hasta un transformador que se
colocaría cerca de las bombas.

Como la carga no va a ser
muy grande, ni tampoco lo es
la cantidad de agua, no será
necesario en esta cañería instal-
lar un dispositivo para evitar
los golpes de ariete causados
por bajadas del voltaje. (Véase
discusión del fenómeno y análisis
del mismo en Revista de la
Sociedad Cubana de Ingenie-
ros de julio de 1937. Artículo
del Ingeniero Rafael Sánchez
Cique).

En general es preferible bom-
bear el agua a un depósito
desde el cual es luego condu-

Fiesta de confianza

El domingo pasado fué pre-
sentado a la pila bautismal, en
brazos de la señorita Luz Meza
y del caballero Ing. don Roge-
rio Pardo, el primogénito del
hogar de los estimables jóve-
nes don Edger Evans G. y do-
ña Flora de Evans, a quien se
le impuso el nombre de Ronel.
Con tal motivo se verificó una
fiesta de confianza en la resi-
dencia de la estimable señora
doña María Gutiérrez de Evans,
que resultó de lo más lucida y
animada. Entre las damas asis-
tentes se encontraban doña Che-
pita de Saxe, Carlota de Pacheco,
Balbina Cañas de Gutiérrez,
Leonor Ortiz de Pacheco, Zulay
de Saxe, Lya de Volio; y las
señoritas Helena Saxe, Berta
Gutiérrez, Catalina Evans, Ro-
sario Carazo, Marta Gutiérrez
Cañas, Alicia Soto, Myriam
Francis, Luz Meza, Carmen Var-
gas, Soledad Pacheco, y nume-
rosos caballeros de la sociedad
cartaginesa.

«LA VOZ DEL ATLANTICO» de-
sea al nuevo cristianito muchas
felicidades.

Compromiso de bodas

Se ha efectuado el compro-
miso matrimonial del estimable
caballero Ing. don Eduardo En-
rique Aragón con la muy gentil
y simpática señorita Calia Ca-
razo.

«LA VOZ DEL ATLANTICO» sa-
luda a los jóvenes prometidos
y les desea muchas felicidades
en el futuro.

La fiesta de Victoria Eugenia

El sábado pasado, en la ele-
gante residencia de los distin-
guidos esposos Saxe Gutiérrez,
tuvo verificativo una animadísi-
ma fiesta infantil con motivo de
celebrarse el primer aniversario
del nacimiento de la encantadora
niñita Victoria Eugenia Saxe
Fernández, una de las más lin-
das florecitas del jardín social
cartagines. Asistieron numero-
sos niños quienes fueron muy
agasejados por la diminuta an-
fitriona y por los esposos Saxe
Gutiérrez y Saxe Fernández.

«LA VOZ DEL ATLANTICO» re-
nueva a Victoria Eugenia sus
votos porque tenga una dicha
completa en su vida, en unión
de sus padres.

Relojería y Joyería Suiza

A. CHAPATTE

Rojas Hermanos, Sucs.

José Rojas M. — Nicolás Rojas M.

Apartado 1407—Teléfono 4051

Reparación de Relojes y Alhajas
Su casa de confianza



Romance del Recuerdo

Del libro "Preludio", en preparación

La luna regó diamantes
sobre la comba del mar
y tu recuerdo a mí viene
con sabor de yodo y sal...
Clavo sobre el mar los ojos
como queriéndote hallar
y siento que el mar me inunda,
me inundas tú, con el mar.
Cantan las olas inquietas
besan la playa y se van...
siento la febril ansiedad
de no poderte besar
y beso yo tu recuerdo
como a las rocas el mar
sintiendo que tú me llenas
me llenas aunque no estás...
Recuerdo que se hace espuma
y se hace canción del mar,
porque tu música misma
es lo que me hace cantar.
Veleto azul del recuerdo
es el alma que se va
a traer desde muy lejos
bálsamo para mi afán:
seda tersa de tus manos
perfume de tus cabellos
oro garzul de tus sueños
y de tus ojos endrinos
la inquietud que envidia el mar.
Romance de tí, la brisa
al pasar todo lo besa;
recuerdo que es la saeta
que no me puedo arrancar
que a veces me da la vida
y otras me quiere matar...

Abro sobre el mar los brazos
por quererte aprisionar;
doy a la brisa mis labios
anhelándote besar
y siento una sed que me mata
que no la sacia ni el mar...
Romance de tu recuerdo!
Ola, espuma, yodo y sal...

MANUEL PICADO CHACON

Limón, Marzo 1937.

RADIO

PHILCO 1937

Calidad garantizada por la

Fábrica de Radios más grande del Mundo

Se venden Radios de BATERIA

Depósito permanente de accesorios

VICTOR EMILIO ECHEVERIA

AGENTE PARA LIMON

Apartado 92

EL ECUADOR ACT...

(VIENE de la Página CUATRO)—
que — sin duda alguna — será
de gran valor en el incremento del
turismo al país del majestuoso
Chimborazo.
Sinceramente aplaudimos la pa-

trótica labor de los editores de
"El Ecuador actual", obra que
será cordialmente acogida fuera
dentro del Ecuador, como un si-
cero aporte al conocimiento
de las naciones de América

cida por gravedad hasta el
punto de descarga, y una ins-
talación así es recomendable
en el caso que nos ocupa,
máxime cuando la topografía

del terreno permite hacerlo. Las
ventajas que eso representan
son innumerables y tan bien
conocidas que no creo neces-
rio entrar en detalles.

(Continuará)

Nuevo Depósito de Maderas

Gámez y Xirinach

(Antes de José Fernández F.)

Antiguo local de la Fábrica de Refrescos de Casanova

Donde encontrará surtido completo
de maderas, a precios sin competencia

Aserradero propio en Toro Amarillo :-: LIMON

The Atlantic Voice

Devoted to the interests of the people of the Atlantic

Editor English Section: S. C. NATION

Year IV

Limón, Costa Rica, Saturday 28th. August 1957

No. 159

Santander Surrenders to Nationalists

It can only be by a miraculous Divine intervention that the forces of the Spanish government will escape complete annihilation should they continue to oppose the nationalist party. All or near North of the Country have been taken by the forces operating under the Command of Gen. Davila, and now that Santander has fallen in their hands it is expected it will not be long before the small section of this sector still under government control is also taken. It is also surmised that General Franco will now once more turn his

attention in the direction of Madrid which, according to Mussolini, has not yet fallen because it was never seriously attacked.

The ports still held by the government on the Southern coast are so subjected to the vigilance of their opponent's ships that little or no supplies or ammunition can be secured, hence the rumour that certain advances have already been made with the view of surrendering to the nationalists. As far up as the Dardanelles, Russian ships laden with supplies and arms for the loyalists have been sunk by, it is alleged, Italian submarines.

According to the latest cables the conflict is regarded as no longer being waged between the Rightists and Leftists but between the forces of Communism and anti-Communism. There was much rejoicing in Italy over the capture of Santander which is regarded as a distinct triumph of the Fascist arms.

A Representative of the Nationalist Group arrived in this country a few days ago; he is visiting these parts, under special instructions, to ascertain the attitude of the Latin American nations toward the Spanish problem.

Arrival of A Diplomat

Limón was en fete last Tuesday in consequence of the arrival of Mr. Otto Cortes Fernandez from Europe.

Mr. Cortes, a son of our illustrious President, Mr. Leon Cortes, occupied the position of Secretary to the Costa Rican Legation in Paris, and although he had been creditably fulfilling the many duties attached to so important an office, he decided to return among his own.

He was met by his mother as also an exceedingly large crowd

of friends, admirers and well wishers, who specially journeyed from San José to bid him welcome home. Every local official was also out to meet one who shows signs of becoming one of the Lights in the Diplomatic Circle of the country. He was accorded a further and most enthusiastic reception on arriving in San José.

The ATLANTIC VOICE wishes don Otto the highest achievements in his future career.

Banana Chiefs Demit Position

The Jamaica Banana Industry is reported to have suffered a severe loss by the recent retirement of Mr. J. Kieffer from the Management of the United Fruit Company's interests in that Island and Captain S. D. List from the Banana Producers' Association.

Messrs. Kieffer and List have been associated with the Banana Industry of Jamaica for a long number of years, and much of its present position in the world's supply is due to their zeal and well known efforts. It is hoped that their retirement from actively participating in the trade does not signify they will no longer be associated with the industry.

Panama Welcomes Costa Ricans

By the Panama Newspapers it is noted that the Chamber of Commerce of Colon feted Mr. Rogelio Gutierrez Ross, the Administrator of this Journal, and Mr. Roberto Soto, Secretary to our Governor, who left here last week on the Nelson's Excursion. It is stated that the visit of these gentlemen to our neighbouring Republic is connected

with the arrangements being made for the Olympic Games to be inaugurated for the fiestas there during next February.

Mr. Gutierrez is no stranger to Panama as he lived there some years ago when he founded the office of the West India Oil Company, hence his presence was much appreciated by his many friends.

UNITED FRUIT Co.

SERVICIO DE VAPORES

Salidas semanales de LIMON para NUEVA YORK con escala en CRISTOBAL y HABANA

LLEVANDO CAFE PARA TODOS LOS PUERTOS EUROPEOS Y AMERICANOS

VAPORES

SALIDAS

"QUIRIGUA"	Agosto 29
"PETEN"	Sept. 5
"VERAGUA"	Sept. 12

F. J. ALVARADO & CIA. Sucs., S. A.

Agentes para Limón y Puntarenas.

Para otros informes dirijase a las oficinas de la United Fruit Company en los bajos del Gran Hotel Costa Rica.

TELEFONO 3156

The Chino - Japanese War

The Japanese army has been slaughtering the Chinese soldiers by the thousands in pursuance of their intention to dominate Northern China as well as the entire coastline as far South as Canton; indeed it is already reported they have established a blockade of all the ports along an extension of almost a thousand miles.

With the harrying of a large number of additional men a more extensive offensive has been launched along the entire Northern sector Peiping reports, and with the capture of the important Pao of Keljan, the invading forces are now proceeding in a Southerly direction.

Heavy fighting still proceeds in the Shanghai district, and the city has been terribly damaged by the many fires produced by the

aerial bombings, even the international reservation ave been bombed despite the threats and warnings of England France, and the U. S. that Japan will be held responsible for all inconveniences suffered by their nationals. This has now been seriously aggravated by the deliberate bombing it is claimed of the car in which the British Ambassador to China was travelling and as the result of which he now lies in a precarious condition in the hospital in the international Zone of Shanghai.

Diplomatic Circles feel that Japan is taking advantage of the opportunity offered by the unsettled conditions of European politics to get away with as much of China as she can.

Our Water Supply

Those who have had the pleasure of reading The Court of Monte Cristo will no doubt recollect the remark to Mercedes that all things will come to him who waits and hopes. Well, the populace of this City have been patiently waiting and hoping for a proper supply of healthy water, and at last, according to the report of the Commission appointed by the Minister of Public Works and with which our eminent Civil Engineer, Mr. C. H. Munch, was associated, we gladly note that the Rio Aguas Zarcas has been definitely selected as the source from which such a supply should be taken.

The proposal regarding the present intake from the Rio Banano was carefully examined but due to the several defects observed in the scheme, as also the fact that numerous habitations were found to exist in the valley surrounding the river by which contamination could be produced, it was felt that the use of the waters from this source should not be considered.

With respect to the Aguas Zarcas as it has been found that the supply is not only ample but can be obtained by the gravitation system and will also be free from the possibility of contamination, this source has been recommended.

The estimated cost of installing a proper supply from the Rio Banano is placed at four hundred thousand colonas with a regular monthly expenditure of five thousand for pumping, etc. while that from the Aguas Zarcas will require an expenditure of some one million colonas.

It is to be hoped that the Public Works Department will initiate the work at once, in keeping with the promise of president Cortes when he visited us some three months ago. With the expenditure of a little more patience to which the count referred, Limón will therefore soon be blessed with an adequate supply of good water, and so we will all be able to forget the sufferings we experience at present.

Rice Shortage Still Gives Trouble

The Rice problem still engages the attention of President Cortes and his Advisers. Every effort has been made to keep the price of this commodity at a maximum of thirty cents per pound, but the question of securing continuous and adequate importations is causing concern, although we understand arrangements are being concluded by our Minister of Finance, by which he expects to obtain sufficient quantities pending the arrival of the local product on the market.

Several localities which receive supplies from the last importation have already sold out, while in others, where a scarcity is again being experienced certain speculators are said to be endeavouring to secure a price beyond that fixed by the government, so much so that one of these who was caught selling at thirty-five cents has been fined one hundred colonas and his stock of the commodity confiscated.

With the view of permanently relieving the situation, consideration is being given the ques-

tion of fostering the cultivation on a very large scale; though according to statistics, it will require cultivating 22 manzanas with an average yield of ten quin-

tals per manzana to meet the needs of the populace. Will the authorities be able to induce our farmers to place this area under cultivation?

GRAN FERIA! GRAN FERIA!

en el patio de la Iglesia Católica el 13, 14 y 15 de Setiembre

STOP! LOOK! LISTEN! READ!

There is a Big Time coming It's the Season's Biggest Attraction.

LET'S NOISE IT AROUND

Anthony's Grand Lawn Party On the Lovely Catholic Grounds

SEPTEMBER 13th, 14th, 15th (Monday, Tuesday, Wednesday)

Three Gala Nights of Big Enjoyment and Fun it comes like Christmas—Once a Year So everybody is making ready—Everybody will be there First Class Music, just you follow the Big Crowd Admission: 50 and 25 cents. Children under 12 years Free

Please Note—Dancing will be enclosed and so separated from the rest of the Fair. Take the Children to enjoy themselves. Big Surprise Well for them. Remember they are admitted FREE.

Egypt's King Solemnly Invested Around the Courts

Last May Farouk, the youthful King of Egypt, attended England's greatest of festivals the Coronation, and on returning to Cairo had his own kingship solemnized, a month or so ago, by a ceremony for which there was neither precedent nor tradition.

On the death of Queen Cleopatra, the last of the Ptolemaic Dynasty, nearly 2000 years ago, Egypt became a province of the Roman Empire (as Mussolini claims Ethiopia now is) until 461 A.D. when it fell to the Mohammedan Empire, and on Turkey joining Germany

and Austria against England and her Allies in 1914 it became a British Protectorate. At the close of the War Britain placed His Late Majesty Fuad, I, the father of the present King, on the throne with the title of Sultan though he was styled King during the latter part of his reign. However, on the 2nd. of the present month, his son, the six footer Farouk I, was correctly hailed by dignitaries representing his 16,000,000 subjects as «The first Sovereign invested as King of modern Egypt, the Senior Arab Kingdom». The minor Kingdoms are Saudi Arabia, Iraq and the Yemen established since the World War and to a great extent under British influence, hence the difficulty now arising in Palestine.

Much difficulty is said to have been experienced by the Egyptian Premier, Mustafa El Nahas Pasha, in deciding how the ceremony should be correctly conducted as there were no precedents by which he could be guided; he therefore thought

of using the somewhat recently unearthed golden fillet once worn by Ancient Egypt's King, Tutankhamen for the coronation but as Mohammedan Sovereigns are never crowned, and being aware of the fact that the people had, during the period of Turkey's suzerainty, become accustomed to see each new Sultan symbolically invested with the sword, he decided to make use of the gorgeously jewelled sword of Mohammed Ali, founder of the present dynasty, this historic emblem was however nowhere to be found. Hence, with neither sword nor crown exactly available, it was eventually decided that the State procession should be featured by a shining gold coach for King Farouk and a bright red limousine for the Premier, while the Civic Fathers spent 50,000 dollars on the erection of triumphant arches and elaborate decorations along the main thoroughfares of Cairo. The national colour, Green, was seen everywhere as also the country's flag—the green with a white crescent and three white stars. Dressed in a uniform of red, white and green carrying the baton of a Field Marshal, His Majesty was whirled in his coach of gold flanked by native runners and Egyptian Royal Guardsmen who topped off their white, blue and gold uniforms with red fezzes, to the «Barman» or Parliament House, where, with the temperature at 104 degrees, he took his oath of office as soon as the three Regents, appointed thirteen years previously to rule during his minority, had turned over to him the powers they had exercised,

Sidney Smith Acquitted of Seduction Charge

The decision in the case against Sidney Smith for Seduction was given on the 16th, instant by Judge Vicente Desanti of the Criminal Bench.

Smith, a former Telegraph Operator for the Northern Railway stationed at Siquirres, was under formal prosecution for the seduction of a well known young woman of that township. The grounds for the prosecution were that the accused, under promise of marriage and while the parents of the complainant were absent, seduced the young woman then came to this city and entered into matrimony with another girl. Smith denied the charges and offered evidence to establish the fact that he never had any intercourse with the complainant nor that he ever made promises of marriage either expressly or implied.

After making a careful study of the evidence pro and con, the Judge came to the conclusion there were strong doubts regarding the guilt of the accused and so he had to accord him the benefit hence the acquittal.

Lic. Abino Villalobos, who conducted the complainant's case, has given notice of appeal and will, we understand, be making every effort to have the decision reversed.

Frank Douglas Free of Arson Charge

The investigation conducted by the Criminal Court in connection with the fire which was set to a house in Malina some months ago, has proven null so far as the charge against Frank Douglas is concerned.

It was emphatically stated by one George Bailey that Douglas told him during a private conversation that he, the accused, had set the house afire to avenge himself of certain resentments he entertained against one Delfina Dunbar or Lawson who occupied the place at the time. The Court however did not feel that this statement was worthy of that amount of credence on which to convict the accused, as Bailey could give no explanation why Douglas should have made such a serious statement to one who was not an intimate friend of his; the Court was also much more favourably impressed with Douglas than the witness Bailey, hence the dismissal of the charge.

Douglas has been established as a Tailor in Estrada for the past five years, we learn, and enjoys the respect and confidence of the whole neighbourhood.

José Achion Ng.

Comerciante Detallista

Licores, Abarrotes, Cristaleria, Articulos de Ferreteria y Eléctricos; todo se encuentra en este establecimiento.

PRECIOS DE SITUACION LIMON

Excursion to Jamaica by The Union Grand Lodge of Mechanics

The French Liner S. S. COLUMBE leaves Limon Thursday 16th. December arriving at Colon the following day. On the 18th. the S. S. COSTA RICA of the Royal Netherlands Line leaves Colon for JAMAICA arriving in Kingston December 20th.

The S. S. SIMON BOLIVAR leaves KINGSTON of the return trip January 4th.

Excursionists are afforded the opportunity of spending the Christmas and New Year Holidays with their families and friends in the Isle of Springs and of witnessing the drawing for the £ 2,000 Jamaica Derby Sweepstakes on the 27 December.

Bookings for 1st. 2nd. 3rd. Class and Deck. Start preparations for this Exceptional Opportunity and await further information.

LUIS WA CHONG

GUACIMO Y GUAPILES

— 0 —
Cantina, Licores
Extranjeros y del país.
Tienda bien surtida
Abarrotes en general
Precios sin competencia

(To page 10)

Police Court Activities

The Police Court has been kept very busy with a number of cases for Slander.

Hazel Whitelock was sentenced to pay a fine of thirty one colones and all costs and damages, for uttering slanderous and defaming words against Bell Jobe. Whitelock's Attorney, Lic. Carlos Silva, has appealed.

Narine Howard was fined twenty - five colones for sending vulgar messages to Mrs. Leticia McKinley by children under her tutorship.

Myrtle and Edna Brown were each fined twenty colones for

uttering obscene language to the damage of the character of Mrs. Amanda Daley. — The Browns' Attorney, Solicitor M. Polson, has appealed.

Judge Francisco Villalobos, who has been presiding over this court from the inception of the present Administration, seem determined to stamp out the awful habit so much observed among a certain class of our people of wilfully endangering the character of others. — It is hoped that these efforts of our much esteemed Judge will be successful.

The British Railways in 1937

New trains, improved locomotives, extensive programmes of wagon construction and numerous improvement schemes are included in the 1937 programmes of the British Railways.

There are to be 512 new locomotives, 25 of which will be of the «Castle» class, famous for their association with the «Cheltenham Flyer»; 5 of the «Princess Royal» class similar to the «Princess Elizabeth» which made the world's record non-stop runs from London to Glasgow and back; and 14 stream-lined pacific type locomotives of the «Silver Link» class for working the high speed expresses between Bradford and Leeds and London.

For increasing the comfort of passengers, new standards of design have been adopted for 2,000 carriages which are to be constructed, and 69 Restaurant Kitchen and travelling Buffet

Cars are to be put into service: New electric expresses will be introduced between Waterloo and Portsmouth.

Cheap Fares are extended by the introduction of «Point to Point» tickets to cover all kinds of circular tours and round journeys to meet the anticipated desire of overseas visitors and people in this country to plan individual tours. These Cheap Tour Tickets are issued throughout the year at rates of approximately 10/- per 100 miles for third class train travel, and 15/- per 100 miles for first class travel. Itineraries covering visits to coastal and inland resorts, Cathedral Cities and beauty spots have also been prepared.

To assist the progressive development of trade and industry the British Railways are further improving their freight facilities by building 32,460 new wagons of various types.

Dr. Erwin Wedel Cirujano - Dentista

Ha instalado su CLINICA frente al Club Miramar, donde ofrece a su numerosa clientela los más modernos tratamientos dentales

Son muchas las ventajas que le ofrece a usted, señor agricultor, nuestro ya bien conocido plan de «COOPERATIVA». Aumente hoy mismo el número de nuestros favorecedores. Traiganos o envíenos su C A C A O.

BANCO DE COSTA RICA

The Weaker Races Again Sacrificed

The imposition taken of Abyssinia by the fighting machines of Italy has been a cause of much dissatisfaction at the League of Nations as well as among individual groups the world over, and as a consequence of the hypocrisy exhibited both within and without the League Chambers, the nations of the Western Hemisphere have become disgusted and have either withdrawn or are withdrawing from this Great Assembly which was believed, at its inception, to be the only means of protecting the weaker nations and avoiding bloodshed among the stronger ones.

When Italy invaded Abyssinia without declaring war, there was really no necessity for such a declaration as there were resolutions on resolutions against Italy's unwarranted designs, but these were only destined to afford her the opportunity of dominating the entire African Empire. There never was any sincerity of purpose displayed

throughout the whole transaction and the nations of this hemisphere seeing this have gradually disassociated themselves and organized an independent League for their own protection and the prevention of aggression one against the other.

The climax of these manoeuvres has now been reached, for it will have been seen by the cables of the 19th. instant that Britain has intimated to Haile Selassie that she can no longer give him asylum within her territories; and this uncharitable, unhuman dictate has been followed by France. What does this mean? Here is an unfortunate man, who, after gathering together some of the most precious jewels of his country and making them a present to the Crown of England, is offered protection on British soil as a guest of honour; a British cruiser is placed at his disposal and he is safely removed from the possibilities of capture by the Italian forces. In consequence

however of the more amicable relationship which today exists with Italy, his presence in either England or France is considered undesirable. This is beyond every idea of charity, in fact almost beyond the thought of ordinary decency.

Italy has shown England that she is but a toy in her hands; she has threatened to destroy the Suez Canal inside of twenty-four hours; she has threatened to take charge of Malta and Cyprus within a few hours fighting; she has shown by her warlike manoeuvres that she is mistress of the Mediterranean and that Sicily being impregnable to any nation, is the key to the Suez Canal and the Red Sea which are no longer of any material importance, as England can be easily cut off from her Indian Empire, from Australia and from New Zealand; she has launched such propaganda among the Arabs of Egypt and the Southern countries of Europe that England is today without any dignified influence in either these parts or in Northern or Eastern Africa. By her help to General Franco she aims at occupancy of the Balearic Islands where gigantic air bases would be established to destroy the fortifications of Gibraltar.

All this bluff has so intimidated the British government that Chamberlain has seen fit to further humiliate British peoples by personally writing a letter to Mussolini begging him for his friendship, and as an inducement decided to declare poor Haile Selassie an undesirable person on British soil, although Rome had not yet demanded such a declaration. What humiliation! What indignity! How can the blood of stout hearted Britons feel in the face of all this backing down? Although the conquest of Ethiopia has not yet been fully acknowledged by Britain, she may as well do so now, this being the only thing left to submit to the will of Mussolini. But how long will this courtship of friendly relations last? Probably for a few short months, for knowing as we do the policy of the Italian dictator war will come, and it may as well happen now rather than allow diplomatic activities to continue casting shame in the faces of Britons; better they die in honour by warfare.

Britain has undoubtedly lost her prestige as the greatest diplomatic nation on earth for Benito Mussolini has proven himself the best diplomat in Euro-

LIMON TRADING COMPANY LUMBER YARD

We have opened a Lumber Yard where we carry in stock a complete assortment of all kinds of Native Lumber. Special sizes to order. We also have Portland Cement, Roofing, Nails, Paint, Linseed Oil, Turpentine and all other building materials.

Send in your orders

LIMON TRADING COMPANY

Limon Division

The Doctor Max Peralta Mixture

has obtained its rapid and great popularity by having cured an immense number of persons who suffered from LIVER and STOMACH complaints. These now gratefully recommend it to all who suffer from such complaints as

Costiveness, Foul Breath, Headaches, Loss of Appetite, Skin Eruptions, Nausea, Biliousness or Indigestion

Puntarenas Short of Milk

During the earlier days of the week Puntarenas had some unusual experiences in connection with her Milk supply.

With the view, we understand, of bringing the trade in this commodity under their greater control, especially as regarding price, the Municipal Fathers inaugurated certain regulations which included the payment of a tax. The producers objected to this as they claim the condition of the industry cannot afford such a payment which is said to range between twenty and fifty colones per quarter. As, however, the Municipal

authorities persisted most of the Dairymen decided to suspend sales while the tax remained in force, so on Monday last the citizens of the Pacific Port experienced a serious scarcity of the article; in order however that the children of poor families should in no way suffer as a consequence of this act of protest, don Ricardo Jiménez, our Ex-President, had 300 bottles brought in from his Lechería and distributed freely among them; he has since taken the matter up with the Minister of Gobernación with the hope of having it amicably settled.

pe. He has gained every purpose on which he has been bent. He demanded the withdrawal of the British fleet from the Mediterranean and was it not done? He threatened the British Isles with his squadron of suicidal planes, did it not have its result? Did he not defy England and France by his intervention in Spain and so quieted them in their non intervention Pact? Has he not by his diplomacy, lessened the influence of Britain's pretensions in Egypt and along the coasts of the Red Sea? Has he not put Britain to her wits end in connection with Palestine? Has he

not proven that without his aid the League of Nations is a fiasco? By courting the friendship of Hitler has he not got France and England worried in connection with the many successes being obtained by the revolutionary party in the Spanish warfare?

Certainly Mussolini is the greatest diplomat of Europe, so it seem there is nothing left for Haile Selassie to do but bow to the dictates of this reincarnated Caesar and return, by his permission, to Ethiopia as an Italian subject full of hate and disdain for everything British.

Japan Plans Non-Stop Flight

Tokyo.—Japan's most ambitious aerial attempt, a non-stop flight from Tokyo to New York, in an all-Japanese designed and built "vonder plane", is expected to be launched in the near future.

The crisis in North China may delay the venture, but with the easing of the tension the Japanese promoters will go forward with their original plans.

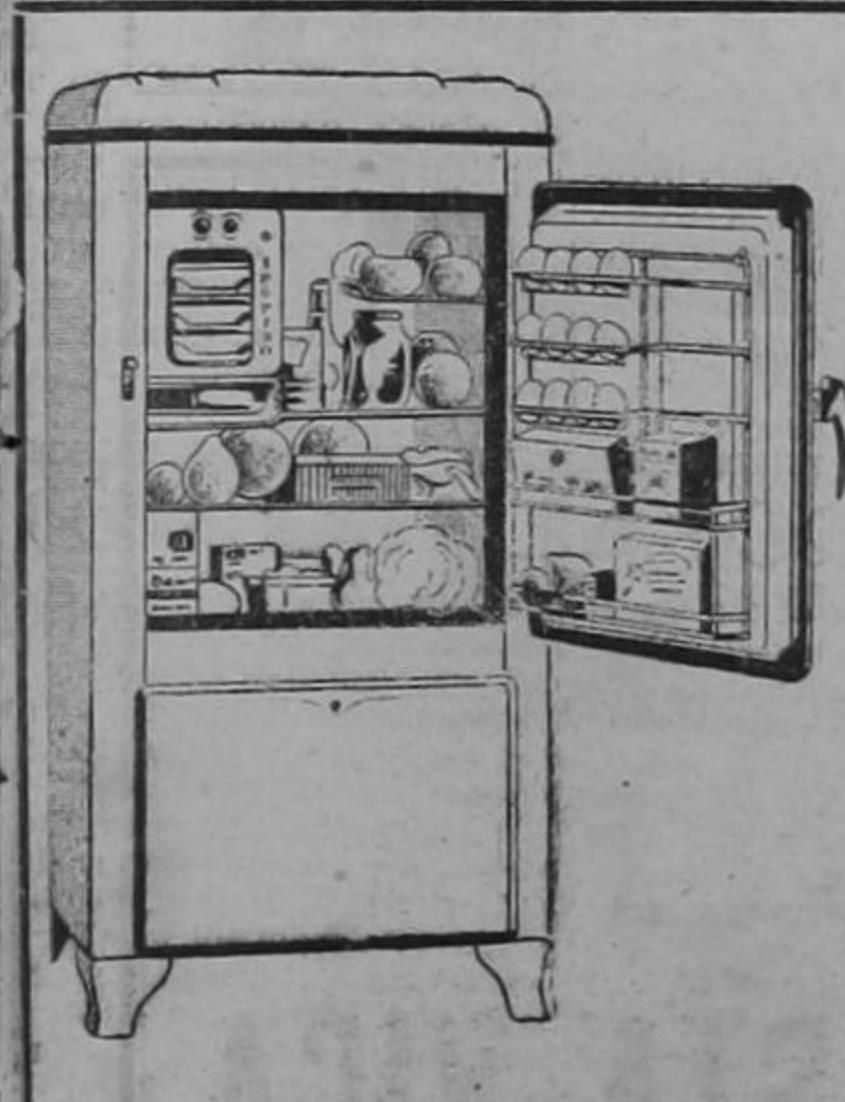
The plane, just completed at the Aeronautic Institute of Imperial University, is declared to be capable of traveling 10,000 or more miles without refueling.

Eager to surpass the Russian record, the institute has fabricated a plane with a wing-span of 28 meters, an over-all length

of 14.44 meters and equipped with a 600-horse power engine. It has a retractable landing gear and contains 14 tanks in the wings for gasoline, claimed to be sufficient fuel for 80 to 90 hours of flying.

EDGAR YOUNG

COMERCIANTE
por más de 20 años
Establecido en la Provincia
Vende al detal, Vinos y Licores extranjeros y del país, abarrotes en general.
MISCELANEA
Establecimiento esquina Norte del Mercado, Entre 49



REFRIGERADORAS "SPARTON"

FRIO Y SILENCIOSO COMO UNA NOCHE INVERNAL

MAXIMO DE EFICACIA A PRECIOS MODICOS

La única con el Rوجل Encantado Descongelador, que deshiela automáticamente cada 24 horas la Refrigeradora, evitando un trabajo molesto y asegurando el mayor rendimiento.

DIEZ MODELOS CINCO AÑOS DE GARANTIA

AGENTES EXCLUSIVOS
AVELINO DE LA PEÑA & Co. Sucs.
LIMON

Depósito de Maderas NACIONALES EL ATLANTICO

Frank Maduro hijo, PROP.
Maderas del país. Existencia permanente en nuestro depósito.

Maduro Lumber Yard FRANK MADURO Jr. PROP.

Best native lumber at moderate prices

Our Politics

So as to speed up the arrangements for starting the political campaign for the election of Deputies to congress in February next, the government is rushing the photograph matter for all it is worth. Within a period of twelve days the photographer working in Turrialba took 1,200 photos — an average of 100 per

day. The are said to be 6,000 voters in that locality hence it will require sixty days to get them all taken.

As it is estimated that the work of getting the pictures of every voter read cannot be done on time, it has been decided not to demand them at this coming election.

LA FUENTE

Quando viaje a Turrialba, visite
"LA FUENTE"
Cantina y Restaurant
Contiguo al Dr. Portocarrero
Buen Café a 0.10 cts. la taza

When in Turrialba visit
"LA FUENTE"
Coffee, Restaurant & Bar
Adjoining Drug-Store
Dr. Portocarrero

Precios al alcance de todos los bolsillos.

Splendid Service Good Coffee and meals.

CLAUDIO BRENES & Cia.

CRONICAS DEL MINUTO

Del orfelinato al hogar donde le esperan las caricias, los halagos y la fortuna

Ya se ha informado de la tragedia de don Carlos A. Bravo, importante vecino de Granada, Nicaragua, su hogar lo formaban él, su señora y un niño de cinco años, que era el alma de la casa. Pero como en los cuentos de hadas, un día voló al cielo. Verdad es que arriba hubo fiesta, bailar de alas, repiqueteo de campanillas de oro. Pero sus padres, que en el niño miraban su dicha, quedaron inconsolables. Para ellos el suceso tuvo resonancias de tragedia. ¿Sabéis lo que es perder un hijo? Calculáis lo que eso significa cuando sólo hay uno y es posible no esperar más? Es como si el mundo mismo quedara sin luz. Es entrar a las tinieblas con los ojos abiertos, y muy abiertos, como quedan después de una gran tragedia...

ca tendría el halago de llamar madre a la mujer que le diera el ser. Ni siquiera podría saber cuál era su apellido verdadero.

Ahora resulta, que este niño, será el más dichoso del mundo. Los esposos Bravo lo adoptarán, le darán sus apellidos y su fortuna. Lo mecerán en cuna bien ataviada; le prodigarán las caricias que otros padres le negarán.

¿Quién escribió en el libro del destino que este muchacho, salvado milagrosamente de una muerte segura, por hambre y frío, había de ser un día el niño mimado de un hogar extraño, donde todo abunda? ¿Quién pudo imaginar que las lágrimas que se ahogaron en sus ojos de recién nacido, porque no hubo mano maternal que los enjugara, se convertirían luego andando los años, en su propia felicidad?

Pero era preciso que se desarrollara otra tragedia: la del hijo que vuela al cielo, para que este niño abandonado encontrara los padres que le habían faltado; el calor del hogar; las caricias de la fortuna.

Son los designios superiores, que con la misma fuerza que dirigen y ordenan el movimiento en los mundos siderales, van disponiendo, con el dedo invisible, pero todo poderoso, el destino del hombre...

Fr. Martín Narváez

Back from Vacation

Mr. W. Syrett, at present of The Old Capital, Cartago, but known throughout this Zone by reason of his many years association with the Merchandise Department of the United Fruit Company, returned here the earlier part of the week from the United States where he had been on a visit to his many relatives.

The "Atlantic Voice" tenders him a hearty welcome home.

ALLAN SIME

LIMON, COSTA RICA

Importación

y

Exportación

Depósito de Madera

Compra de Cacao en grano

Imports and Exports

Lumber Deposit

Cocoa Purchased

Grasshopper war Brings out Troops

DENVER, Col.—More than 125,000 acres of land in Eastern and Southeastern Colorado are barren of grass and crops, the result of the most damaging grass hopper infestation in the State's history. The same situation prevails in small sections of New Mexico, Texas and Oklahoma.

Heavy kills of the migratory hoppers have been reported recently by the widespread use of poison, but the infestation is far from checked, entomologists reported. The principal question now is where the grasshoppers will settle after they fully develop their migratory wings. In the first stages of development, they usually remain in one section.

In Colorado the problem became so acute that Governor Teller Ammons declared an emergency and called out the Colorado National Guard to aid WPA workers and government and State agricultural experts to cope with the infestation.

Principal damage has been in

Lincoln County where, it is estimated, 64,000 acres of land have been destroyed. About 2000 acres of this was crop land. In all, nine Colorado counties are infested.

The grasshoppers have eaten the stems as well as the leaves of vegetation on land they have infested. They were so thick on some highways in the State that traffic was delayed as long as two hours.

Bodies crushed on the highways by passing automobiles have made the pavements so slippery that cars could not pass until highway workers spread gravel and sand.

Dr. J. R. Parker, senior entomologist of the United States Bureau of Entomology, arrived in Colorado from his headquarters in Bozeman, Mont., to make a survey of the situation.

As a precautionary measure, the army of workers is spreading savdust poison on thousands of acres surrounding the infested area.

Egypt's King Solemnly...

(From page 8)

Farouk took his oath on the sacred Koran, it was as follows—«I promise before Allah, the Almighty, to observe the Constitution and Laws of the Egyptian people and to maintain the national independence and integrity of their territory.»

On the day after his investiture, King Farouk drove through the poorest quarters of Cairo, where he was wildly cheered, to pray at the Mosque in which his father is buried, and on the next he reviewed his Army in the cooler hours just after dawn. By this time every important town throughout the country had been equipped by the government with a radio loud-speaker in the public square so the whole kingdom could listen, for the first time, to its Sovereign who, addressing his people from the Palace said, inter alia.—«I pledge myself to be the first servant of my country; I thank everyone, the Egyptian people as well as foreigners, for the loyalty they have shown to the Fatherland and to myself.»

It was in the year 1922 that Britain, by Treaty, granted Egypt the status of an Independent Sovereign State and brought King Fuad, a comparatively poor man, to the throne; but who, at his death, left a

private fortune of fifty million dollars to his son Farouk I. During the fourteen years of Fuad's reign, Egypt has made more material progress than in the past 2,000 years. The late King was possessed of a strong character and has left a good example to his son Farouk.

King Farouk and his four sisters—Fawziya, Faiza, Faika and Fathiya were educated in England and have all the traits it is claimed, of the British. His mother, Queen Nazli, is also with him.

SALOMON CHIN

Wee - Le

ESTRADA

Abarrotos y Licores

Artículos del País

Precios Económicos

LA IBERIA

Larceny Charge Against Mrs. Salmon Dismissed

Following on the information released in these columns some weeks ago regarding the arrest of Mrs. Salmon of Jamaica Town on suspicion of having stolen the sum of thirty-seven colones from a suit case belonging to one Davidson who occupied a room in her house, it can now be stated that the accused has been freed of the charge.

After examining the records taken at the investigation of the charge, Judge Manuel Martínez came to the conclusion, there was nothing in the proceedings to prove that Mrs. Salmon was the only person who could have committed the offence, and that according to the report submitted by the officials who inspected the place, Davidson could have himself hidden the case where it was discovered, the charge against Mrs. Salmon was consequently dismissed.

ENGLISH } TWEEDS
SERGES
VICUNAS
FLANNELS

EVERY ARTICLE FULLY GUARANTEED

at JACK ORANE'S STORE

LIMON

Reich Buys Chile's Wine

Santiago, Chile.—The board of exports for agricultural products announced that plans were well advanced for the exportation of the bulk of Chilean wines to Germany.

The volume of exports to the Reich already exceeded 50 per cent of the total wine production in the first half of the year, with Germany purchasing more than 3,000,000 liters.

It is declared that economic

conditions linking Chile and Germany through the operation of compensation arrangements warrant the assumption that the Reich will soon take almost all Chile's wines, which is expected to stabilize prices here and help maintain high standards. Figures given out reveal that Belgium, the Netherlands and Switzerland are next on the list of important buyers.

THE ROYAL MAUNDY

The distribution of the Royal Maundy in Westminster Abbey on Maundy Thursday is the survival of a very old custom. The word "maundy" is supposed to be derived from "com-maund" and to have reference to the injunctions given by Christ to His disciples on the eve of the Crucifixion.

In many places the religious observance of Maundy Thursday has included the ceremony of washing the feet of old men who represent the twelve Apostles. In England that custom

has long since been discontinued, though the Almonry Office and children of the Royal Almonry are still girt with towels when they attend the Maundy Thursday ceremony.

When Queen Elizabeth took part in the ceremony in the Hall at Greenwich, in 1572, the poor people to whom she ministered were women. The alms that she distributed, consisted of broadcloth with which to make gowns, a pair of sleeves, a wooden platter upon which

(To page 11)

Dr. S. MEDAL Jr.

Cirujano Dentista Americano
De la Universidad de Loyola,
New Orleans, E. E. U. U.

American Surgeon Dentist
From Loyola University, New
Orleans, U. S. A.

Ofrece sus servicios profesionales en su moderna Clínica Dental instalada contiguo a la oficina del Cable.

Offers his Professional Services in his New Up-to-Date Dental Clinic.

Located next to the "All American Cables"

The Estrella Train Delayed

What might have been a serious accident on Tuesday last, was avoided by the guidance of Supreme Providence. The Estrella train had made her customary run under Conductor Weeks and Engineer Brooks, and was coming in on time when, on arriving at Santa Rosa the left hand pilot wheel of the engine (No. 27) suddenly flew from the axle in the eye; fortunately the train, was being brought to a stop at the station when the mishap occurred.

Conductor Weeks immediately reported the matter by telephone, and soon engine No. 21 with the Brown Hoist and a wrecking gang reached the spot. Getting to work under the guidance of Foreman Muller, the gang quickly and very efficiently had the crippled engine raised and the broken parts replaced to enable the train to proceed, though slowly, to Limon where she arrived about three hours after her scheduled time. Had this collapse happened while on the general run it might have produced a serious wreck.

The wrecking gang must be

congratulated for the very efficient manner in which they manipulated their equipment. The boom of the hoist, when placed in position for operating, was observed to be about one foot only from the high powered wires of the Electric Company, hence if the least bit of carelessness had been displayed a contact with these wires may have occurred with the most appalling results.

May we suggest that the Electric Company have their wires, conveying the power from the generating plant at Rio Blanco to the storage plant in the city carried to a higher position where they cross the Railway Lines at the curve leading from Trebol so that there may be no possibility of a contact taking place during manipulations similar to those which were carried out by the Railway employees last Tuesday.

Congratulations must also be accorded Engineer Brooks for his accustomed care in handling his train. He has been much ridiculed by the public for his apparent slowness but his methodical way of handling his engine probably avoided, on this occasion, a more expensive wreck and serious inconveniences. The same goes to Conductor Weeks for by his experience and quickness of thought and action he saved his passengers from being unnecessarily delayed and overtaken by night. Well done, again, Old Man Weeks; here is where the experience of your 80 summers count.

Lic. DANIEL ZELEDON
Abogado
y Notario Público

Oficina: Altos Pascual Ingiana

Nazis Ban The Rotary Club

Orders have been received here, we understand, from the Hitler

The Royal Mau...

(From page 10)

was half a side of salmon, the same amount of ling, six red herrings, and six loaves of bread, a white wvonden dish of claret wvine, the towels she had used and the aprons wvorn by her attendants.

The last English Sovereign to perform the ceremony of wvashing the feet was James the Second wvho, on April 16, 1685—to quote a record that is preserved at Somerset House—"wvash'd, wvip'd and kiss'd the feet of 52 poor men wvith wvonderful humility"

In lieu of clothing and provisions the poor people now receive money and there is, in addition, the distribution of specially minted Maundy coins. The number of recipients is the same as the Sovereign's age.

loyal German, must by the end of the current month desist from membership in the Rotary Clubs of any country.

The Nazi government claims that the Rotary Organizations are inimical to the ideas of Nazism, having been founded by Masonry and upheld principally by Jews who are the avowed enemies of the Hitler regime and so not favourably disposed to the political aspirations of the German peoples.

Galapagos Exiles Yearn For Rescue

Guayaquil.—Ecuador's colony of so-called Communists, exiled to the Galapagos Islands, has not found life enchanting in the famous «enchanted isles», according to Saul T. Mora, newspaper man, who is the first of the exiles to return to the mainland.

In Ecuador the line drawn between Communists and political opponents of the government is not very definite. There are only four Communists in the island colony, according to Mora, who is not a Communist. The other exiles, he says, are a political potpourri.

«The diverse political ideas of the colonists», says Mora, «have created a dangerous situation which may result in serious consequences at any moment. When politics are discussed there are violent altercations».

The government gave the thirty exiles 1,000 sucres (\$100) and landed them on Isabella, the island named for the Queen of Spain. The money was invested in 1,100 pounds of rice, 500 pounds of sugar, two cases of cigarettes, one case of matches, twenty packages of flour and a number of packages of macaroni.

«They installed us in a large house,» said Mora. «It

was magnificent in the dry season, but impossible when it rained, because the roof leaked like a sieve.»

The exiles divided themselves into two groups, one doing the communal work and the other resting. These groups, alternated week by week, the workers gathering firewood, carrying water, cooking and cleaning; the resters engaged in sports, took long walks and read.

«Every Monday morning,» Mr. Mora said, «a general election was held to select the administrator of the colony for that week. The administrator had charge of the supplies in order that the rations might be as small as possible without starvation. The exiles with money supplemented these rations by purchasing from the islanders; when they had spent all their money, they traded their clot-

hes for food, and as a result some of them are almost naked.

«The majority of the exiles are of weak character and they suffer intensely. Frequently some retire to the beach and sit for hours in attitudes of profound nostalgia.

«In the three months I spent there we sighted three ships. Their appearance caused all to rush to the beach, hoping they were rescue ships. You can imagine the drop in their morale when they lost sight of the ships below the horizon».

Always Read
The Atlantic
Voice

Guillermo Niehaus & Co.

MADERAS EXTRANJERAS Y DEL PAIS
LIMON

Compra Cacao - Material de Tranvía
Servicio de Cabotaje a Cahuita y Puerto Viejo
Importación de mercadería en general

Influenza Virus Found in Ferrets

LONDON.—The Report for 1935-36 recently issued by the Medical Research Council contains an interesting account of experiments and research into the cause and prevention of the world scourge of influenza.

It is now scientifically established that, in the words of the Report, «the virus propagated in the ferret is the primary agent of epidemic influenza in man».

A series of experiments leading up to this conclusion had as its climax an accident to one of the doctors engaged in the research.

Before this occurrence, experiments had proved that the influenza virus could be transferred from human beings to ferrets and thence transmitted to mice, pointing to the probability of the ferret being the original «home» of the virus, but attempts to confirm this theory by transferring the virus from the ferret back to the man had been unsuccessful.

This transmission was eventually effected when one of a small batch of ferrets which had been infected sneezed over Dr. Stuart-Harris, who was examining it, with the result that in the space of forty-five hours the doctor succumbed to a severe attack of the disease.

Many useful experiments were made in connexion with this occurrence, which was important for more than one reason.

In the first place, it was the only recorded case of an influenza virus passing from a ferret to a man, thus providing the final link in the scientists' chain of reasoning.

Secondly, it was the only one in which human material was found infective for mice as well as ferrets, and this evidence, in conjunction with

that provided by blood tests showing the connexion between the virus—neutralizing antibody in the blood serum and resistance to infection, leads to the strong hope, which the Report qualifies by stressing the need for caution, that in the mouse a vaccine will be found which will not only cause the appearance in the blood of these virus—neutralizing antibodies, but will also protect the respiratory passages from infection.

Importante Conocer

Aceite verde

Para la picazón del
Cuerpo, Sarna, Rasquiña
Comezones.

Cómprelo ahora mismo
Búsquelo en todas
las Farmacias -

Important Notice

Green Oil

Warranted to cure,
Itch, Mange, and other
Skin diseases.

Don't Delay in getting a
Bottle on Sale in all
Drug Stores

Nos permitimos llamar su atención a la nota al dorso de su recibo que dice:

Este recibo debe pagarse en la oficina dentro de los primeros 10 días de cada mes

Le rogamos recordar esta cláusula y evitarnos la pena de tener que cortar su servicio.

We beg to call your attention to our remark at the back of receipt which reads:

This bill must be paid at our office before the 10th. of the month

Be so good as to comply with this request and do not oblige us to suspend our service, a step which we would much regret to take.

Compañía Eléctrica de Limón

Nuevo e interesante procedimiento...

(VIENE de la Página UNO)

Las provenientes de las mazorcas del cacao, mejora considerablemente la calidad del producto desde el punto de vista de los fabricantes, quienes no vacilan en pagar un poco más por las que han sido fermentadas en debida forma. En los últimos años, fueron muchos los hombres de ciencia que han estado estudiando este problema en distintas partes del mundo, y a quienes se debe la adquisición de valiosos conocimientos; no obstante esto, los procedimientos actualmente empleados son iguales, o casi iguales, a los de los tiempos antiguos, cuando no se conocían exactamente las actividades biológicas de las enzimas, levaduras y bacterias.

La fermentación en grandes partidas ofrece pocas dificultades al cosechero experimentado; al dueño de un cacaotal relativamente grande, por lo tanto, le es fácil efectuarla en debida forma y obtener un producto que llene las exigencias del fabricante. Pero para el propietario de una pequeña finca (de sólo cuatro hectáreas o menos) el punto cambia de aspecto. En ésta, el monto de una sola recolección hay veces que no pasa de cincuenta a cien libras de cacao húmedo, y las dificultades de fermentar debidamente una cantidad tan pequeña, son bien manifiestas. Estas dificultades dimanar de la mucha superficie que queda expuesta con relación al volumen de la masa de semillas de cacao, lo cual produce una gran pérdida de calor. Ello impide que se obtengan las elevadas temperaturas necesarias para matar el embrión de las semillas, y, consiguientemente, no se verifican, o no se verifican completamente, los cambios internos propios de una fermentación óptima. Un pequeño volumen de cacao también está expuesto a secarse demasiado pronto.

Durante el curso de una serie de investigaciones bioquímicas realizadas en el Colegio Imperial de Agricultura (isla de la Trinidad), el autor de este artículo ideó la construcción de un bastidor de fermentación solar, para secar pequeñas partidas de cacao, que posee las ventajas siguientes: (1) Se mantiene alrededor del cajón deshidratador, por espacio de ocho horas diarias, un manto de aire caliente de una temperatura de 38° a 5° C; (2) se puede mantener alrededor del cajón deshidratador una atmósfera húmeda, evitando así una excesiva evaporación; (3) el aparato necesario es sencillo y de construcción económica; (4) el calor no cuesta nada.

El bastidor de fermentación solar

En la mayoría de las regiones tropicales donde se cultiva el cacao el sol es un manantial

constante de calor durante el día. En Trinidad, la radiación solar brillante tiene una duración de ocho horas diarias durante los ocho meses del año en que se cosecha la mayor parte del cacao.

Los objetos de color negro expuestos diariamente al sol y adecuadamente aislados, alcanzan una temperatura máxima media, de 65° C. Parece factible, por lo tanto, utilizar este manantial de calor, económico y constante, para producir temperaturas que mantengan dentro de los límites óptimos que se sabe son necesarios para la debida fermentación de las semillas de cacao. Una simple adaptación del principio del invernáculo o propagación solar, permite utilizar el calor solar para calentar la masa de semillas en fermentación.

El primer bastidor experimental construido sobre este principio consta de un arcón de madera de paredes y de fondo dobles, de 6 por 4 por 4 pies, con un espacio libre de 3 pulgadas todo alrededor entre las paredes interiores y exteriores. Este espacio libre se puede llenar de paja, para hacer más eficaz el aislamiento. Se le pintó de negro el exterior y el interior; está provisto de una tapa, de paneles de vidrio, movable y bien ajustada. Dos planchas de madera, colocadas de canto en el borde a lo largo del fondo del bastidor, sostienen cajones deshidratadores separados a una altura de 8 pulgadas sobre el fondo del bastidor. Los cajones se hicieron de dos tamaños: (a) 1 por 1 por 1 pies, con capacidad para 40 libras de cacao húmedo; (b) de 1 por 1 por 1 1/2 pies, con capacidad para 60 libras de cacao húmedo. Cada uno de los cajones deshidratadores está provisto de una tapa o cajón invertido que lo cierra completamente, dejando un espacio de media pulgada entre el cajón y la tapa. El fondo de los costados de los cajones deshidratadores están perforados, para que circulen de aireación y desahúe, pero sólo la parte superior de la tapa está perforada. Los cajones y las tapas están pintadas de negro sólo en el exterior.

Teóricamente, el bastidor solar debiera proporcionar un medio ideal para la fermentación de pequeñas cantidades de cacao. Los rayos del sol pasan a través de la tapa de vidrio y son absorbidos por las ennegrecidas paredes y del fondo del bastidor; la superficie negra se calienta y, a su vez, calienta el aire en contacto con ella, produciendo una envoltura de aire caliente que es retenido por el vidrio y rodea completamente los pequeños cajones deshidratadores sostenidos en el centro del bastidor. En esta forma, el cacao tratado por este sistema se cura por una combinación de fermentación natural y por

un tratamiento calórico artificial.

Cómo utilizar el bastidor de fermentación solar

Las semillas de cacao se colocan en los cajones deshidratadores que están dentro del bastidor, y se las deja fermentar en la forma corriente, pero la envoltura de aire caliente que rodea los cajones deshidratadores evita el escape del calor producido por la fermentación, y en las horas más calientes del día, el sol también transmite a las semillas un poco de calor. Los cajones deshidratadores se deben forrar bien con hojas de banano antes de poner en ellos las semillas húmedas, cubriéndolo también con las mismas; la parte superior antes de bajar la tapa. Este revestimiento de hojas de banano ayuda a evitar la evaporación y sirve de capa aisladora adicional contra la pérdida de calor durante las horas más frías de la noche.

Para evitar la evaporación

A fin de evitar el excesivo secamiento de la pequeña masa de cacao, el aire del interior del bastidor se puede mantener húmedo colocando una arpillera mojada en el piso del mismo. Para mantener esta humedad, dió muy buen resultado lo siguiente: Se colocó una arpillera mojada en el piso del bastidor, y una lata de kerosén (pintada de negro) llena de agua, fué colocada en cada extremo del bastidor, con un trozo de arpillera sumergido en el agua colgando sobre el costado de cada lata. Estos trozos de arpillera, formando una especie de pabito, sirvieron para mantener la humedad dentro del bastidor durante varios días sin prestarle ninguna otra atención. Las mencionadas precauciones para mantener una atmósfera húmeda dentro del bastidor, constituye un detalle esencial del sistema. No tomando estas precauciones, la pequeña masa de cacao tenderá a secarse antes de que termine la fermentación y el producto resultante será de calidad muy inferior.

Si hay que abrir el bastidor en cualquier momento durante el periodo de la fermentación, ya para inspeccionar el cacao o ya sea para renovar el agua, la tapa de vidrio sólo se levantará por la mañana temprano, uno o dos horas después de la salida del sol, cuando la temperatura del aire dentro del bastidor es sólo un poco más elevada que la del aire exterior, con lo cual la pérdida de calor que ello cause será insignificante.

Tiempo necesario para verificar la fermentación completa

Varía con los diferentes tipos de cacao. Se determina cuando se deben extraer del bastidor las semillas examinando el aspecto de éstas en el cajón deshidratado. Ensayos preliminares demostraron que el mejor producto se obtiene cuando la fermentación se deja que continúe tres días más que el tiempo que normalmente echa en ello la misma clase de cacao fermentado en grandes cantidades en las grandes plantaciones.

Aspecto y valor relativo del cacao fermentado en el bastidor solar

Con el propósito de obtener una opinión sincera y completamente imparcial sobre el valor comercial relativo de las dife-

Ya dió usted

su contribución a la Junta de Caridad para la construcción de la Clínica Moderna de Rayos X? Si no lo ha hecho, hágalo YA y evite que muchos enfermos sigan sufriendo y que muchos otros mueran por falta de caridad.

rentes muestras de cacao fermentados se sometieron a una crítica y valorización de una importante firma de comerciantes de café de Puerto de España. Al mismo tiempo se le entregó, para fines comparativos, una muestra de semillas de cacao de la misma cosecha deshidratadas y secadas por el sistema empleado en las grandes plantaciones.

El informe de dicha firma demostró que los lotes pequeños de cacao de 40 a 50 libras, se pueden fermentar perfectamente en cajones deshidratadores cerrados dentro del bastidor solar. El producto final de 15 a 23 libras de semillas húmedas estaba mejor fermentado, tenía mejor aspecto externo e interno y un valor más elevado en el mercado local, que el cacao fermentado en grandes volúmenes (2.000 a 4.000 libras de peso húmedo) por el sistema empleado en las grandes plantaciones de Trinidad. El bastidor de fermentación solar parece ser muy eficaz para producir una fermentación uniforme en toda esta pequeña masa de cacao. Las capas superficiales están libres de moho y tan bien fermentadas como las interiores, lo cual ofrece un señalado contraste con los resultados obtenidos con pequeños lotes de cacao fermentado por los medios ordinarios.

Posible utilidad práctica del bastidor de fermentación solar

Los resultados prácticos de las experiencias preliminares realizadas, han sobrepasado las mejores esperanzas. Las temperaturas máximas obtenidas dentro del bastidor durante la fermentación, fueron 4° a 7° C, más elevadas que las temperaturas máximas obtenidas en pequeñas masas de cacao fermentadas en condiciones ordinarias fuera del bastidor. El producto final obtenido de la fermentación de 40 a 60 libras de cacao húmedo resultó superior, en aspecto y valor comercial, en el mercado local, al fermentado en las grandes plantaciones en lotes de 2.000 a 4.000 libras. Una de las características más prometedoras de este sistema es la de que se obtiene una fermentación uniforme en pequeñas masas de cacao. Las capas superficiales estaban libres de moho y tan bien fermentadas como las interiores, aunque no se había revuelto la masa, sino que se dejó intacta durante el tiempo que duró la fermentación. Las anotaciones de temperatura indican que la temperatura mínima de las capas superficiales de la masa es igual a la temperatura mínima del centro. Esta uniformidad en la distribución de la temperatura elimina evidentemente, la necesidad de revolver, periódicamente la masa y asegura una fermentación uniforme.

La calidad fina del cacao depende de las propiedades inherentes de la variedad más del tratamiento que recibe al prepararlo para el mercado. No se puede pretender, por lo tanto, que el mejoramiento en los sistemas de fermentación eleve la calidad inferior de los tipos Forasteros, por ejemplo, el de la Costa de Oro, a un nivel igual

al de los tipos Criollo o casi Criollo, de Venezuela y Ceylán. No obstante, es la calidad inferior de los tipos Forastero y Calabacillo la que más necesidad tiene de una buena fermentación, para mitigar sus asperezas características. Los tipos criollos de mejor calidad sólo pueden fermentar durante un corto periodo, si es que han de retener sus características de sabor y aroma. El cacao Criollo, sin embargo, sólo representa un porcentaje muy reducido, actualmente, en la producción mundial. Dos tercios, aproximadamente, del cacao cosechado en el mundo son de los tipos forastero de inferior calidad, siendo producido por los pequeños propietarios, y esta enorme cantidad de cacao unas 350.000 toneladas anuales) adolece de todos los defectos del cacao fermentado separadamente en pequeñas partidas.

El bastidor de fermentación solar parece proporcionar definitivamente un sistema mediante el cual se pueden fermentar perfectamente pequeñas masas de cacao, de suerte que el producto final presente todas las mejores características del fermentado en las grandes plantaciones. El nuevo procedimiento pondría al pequeño propietario, por pequeña que sea su finca, en condiciones de recoger solamente el cacao maduro para la fermentación. No existiría más un incentivo para incluir cacao inmaduro en una misma partida con el objeto de disponer de un volumen adecuado para la fermentación. Este factor solamente daría por resultado un mejoramiento considerable en la calidad del cacao de las pequeñas fincas.

En el estado de desarrollo en que estas investigaciones se encuentran, sin embargo, no se puede decir definitivamente si el enunciado sistema es económicamente realizable o si vale la pena que el pequeño propietario lo adopte. En lo que respecta al costo inicial y a los gastos de explotación, parece que es muy superior a otros sistemas de fermentación semi-artificial ideados hasta ahora. Además, existen otros factores que tienen que ser dilucidados. Por ejemplo, el doctor A. W. Knapp ha demostrado que las semillas de cacao curadas mediante la utilización del calor artificial son deficientes en sabor y aroma después de tostadas, y es posible que las fermentadas en el bastidor de fermentación solar adolezcan de los mismos defectos. Habría que someter muestras, por lo tanto a los fabricantes de chocolate, para que den su opinión sobre el particular.

En resumen, los ensayos preliminares efectuados hasta ahora con el referido bastidor, fueron todos de carácter puramente experimental, y sólo sirvieron para llamar la atención sobre las posibilidades que él ofrece, posibilidades que son dignas de ser estudiadas por los técnicos agrícolas que estén en condiciones de determinar el alcance de su importancia práctica.

J. A. McDonald
Químico Especializado
Cacao

Con \$ 3.00 usted puede sacar **\$ 6.000.00** en el nuevo plan de la LOTERIA NACIONAL

Con la lotería que más se importa con \$ 5.00 sólo saca \$ 5.000.00

Compre sólo LOTERIA NACIONAL

y sacará MAS dinero gastando MENOS PLATA Además, que, así ayuda al Hospital y al Asilo